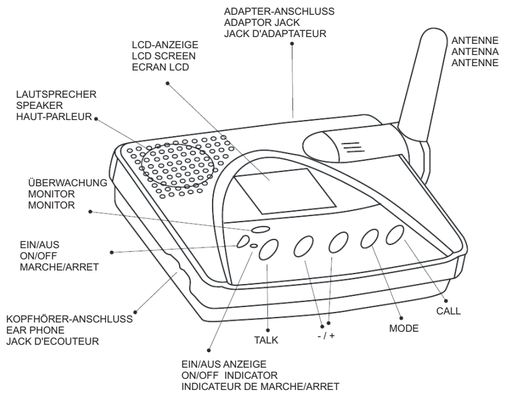
Funk-Sprechanlage FS-1

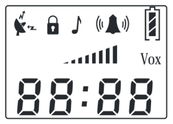
BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
LIBRETTO D'ISTRUZIONE
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAAL
KASUTUSJUHEND

0085998 02.10



D

- Sende-/Empfangsanzeige
- Tastensperre
- Klingelton
- Anrufbenachrichtigung
- Batterieanzeige
- Sprachsteuerungsanzeige
- Kanal & Subcode
- Lautstärkenanzeige



GB

- Transmit and Receive Indicator
- Key lock
- Call Tone
- Call Alert
- Battery Life Indicator
- Voice-Activated Indicator
- Channel & Subcode
- Volume Indicator

F

- Indicateur de transmission et de réception
- Verrouillage par clé
- Signal d'appel
- Alerte d'appel
- Indicateur de durée de vie des piles
- Indicateur à activation vocale
- Canal & sous code
- Indicateur de volume

Garantie:
Dieses REV-Produkt durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebaute Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:
1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.
4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfalles durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
5. Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

Warranty:
During manufacturing this REV product is passed through several quality testing stations which are set up with newest technology. Should nevertheless a defect arise, REV offers a warranty to the following extent:
1. The duration of the warranty is 24 months after the date of purchase.
2. The unit is either repaired or replaced by REV free of charge or if it can be shown that it has become unusable during the warranty period due to a manufacturing or material defect.
3. The liability does not cover transport damages or damaged incurred through defective installation.
4. If REV repudiates the warranty claim and no objection is made within 6 months, the right to repair becomes time-barred.
5. In a warranty case the unit must be sent to the dealer or REV together with the sales slip and a short description of the defect.
6. If there is no proof for a warranty liability being in Place, any repair carried out will be invoiced.

Garantie:
Les produits REV subissent plusieurs contrôles en cours de fabrication, réalisés selon les techniques les plus récentes. Si ce produit s'avérait toutefois être défectueux, REV assure une garantie selon les conditions suivantes:
1. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de le date d'achat.
2. L'appareil sera remis en état ou remplacé gratuitement si, pendant le durée de la garantie, il s'avère inutilisable à cause d'un défaut matériel ou de fabrication.
3. Cette garantie ne couvre pas les dommages survenuspendant le transport ou suite à une installation défectueuse.
4. Le droit à une remise en état est périmé si aucune réclamation n'est présenté dans les 6 mois suivant un refus de reconnaissance de la garantie par notre société.
5. En cas de retour sous-garantie, prière de faire parvenir l'appareil accompagné de la preuve d'achat et d'une brève description du défart à votre revendeur ou directement à REV.
6. Sans preuve de garantie, toute remise en état fera l'objet d'une facturation.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1 - 4 • D-63776 Mömbris
Internet: www.rev.biz • Email: service@rev.biz,
Tel.: +49180 5 007359 • Fax: +49180 5 007410

D

FS-1 PMR DRAHTLOSE FUNKSPRECHANLAGE

BENUTZUNG DES NETZADAPTERS (BEIGEFÜGT)
Stecken Sie den Stromanschluss in die entsprechende AC Adapterbuchse auf der Rückseite der drahtlosen Gegensprechanlage. Stecken Sie den Netzstromadapter in die Steckdose. Der Stromadapter dient nun zur Stromversorgung im normalen Betrieb sowie für die Ladefunktion der drahtlosen Gegensprechanlage.

WICHTIG:
Nur das speziell geeignete Batteriepack kann mit der Ladefunktion verwendet werden.

EINLEGEN DER BATTERIEN
Die drahtlose Gegensprechanlage FS-1 benötigt 4 "AA" Alkaline Batterien. (Nicht beigefügt!) Um diese einzulegen:
1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des FS-1.
2. Legen Sie 4 "AA" Batterien entsprechend der angezeigten Polung ein.
3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf und verriegeln Sie den Batteriefachhaken.

WICHTIG:
Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie die drahtlose Gegensprechanlage über einen längeren Zeitraum nicht verwenden. Batterien können mit der Zeit korrodieren und dadurch das Gerät dauerhaft beschädigen. Unterschiedliche Typen von Batterien bzw. neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht gemischt werden. Verbrauchte Batterien sollten aus dem Gerät entfernt und ordnungsgemäß entsorgt werden.

UHRZEITMODUS
Sobald die Einheit mit Strom versorgt wird, zeigt das LCD eine Digitaluhr an. Das Gerät befindet sich nun im UHRZEITMODUS. Um die Zeit einzustellen, drücken Sie einmal die Taste "MODE" für die Stunden und ein zweites Mal für die Anpassung der Minuten. Drücken Sie die Tasten " + " und " – " zur Auswahl der Zahlen, während die Ziffern blinken.

EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTES (ON/OFF)
1. Drücken und halten Sie die ON/OFF Taste für ca. 3 Sekunden, bis ein Signalton ertönt und der LCD Bildschirm aufleuchtet. Die drahtlose Gegensprechanlage befindet sich nun im STANDBY Modus.
2. Drücken und halten Sie die EIN/AUS Taste für ca. 3 Sekunden im STANDBY Modus Gedrückt, um das FS-1 auszuschalten.

LAUTSTÄRKEREGELUNG
1. Passen Sie die Lautstärke der drahtlosen Gegensprechanlage an, indem Sie die – oder + Tasten drücken. Die LAUTSTÄRKEANZEIGE "(.....)" auf dem LCD Bildschirm zeigt die gewählte Lautstärke an.
2. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

KANÄLE UND SUBCODES
Die drahtlose Gegensprechanlage sendet und empfängt Stimmsignale auf 8 wählbaren Kanälen (Frequenzen). Zusätzlich zu den 8 Kanälen ist das Gerät mit 38 wählbaren Sub-Codes ausgestattet. Um mit anderen in einer Gruppe zu sprechen, müssen alle Teilnehmer Ihre Einheiten auf den selben Kanal und den selben Sub-Code eingestellt haben. Sie können den Sub-Code '00' wählen, um die Sub-Code Funktion zu deaktivieren.

EINSTELLEN DES KANALS
Schalten Sie das Gerät in den STANDBY Modus. Die Einheit befindet sich im STANDBY Modus, wenn es eingeschaltet ist und nichts auf dem LCD Bildschirm blinkt. Wenn noch etwas auf dem LCD Bildschirm blinkt, drücken Sie wiederholt die Taste MODE, um in den STANDBY Modus zurückzuschalten.
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis der KANAL auf dem LCD Bildschirm aufblinkt.
2. Verwenden Sie die Tasten – und +, um unter den 8 verfügbaren Kanälen einen auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

EINSTELLEN DES SUB-CODE
Sub-Codes helfen beim Herausfiltern von Interferenzen und Geräuschen von anderen Systemen, die auf demselben Kanal betrieben werden. Wenn die Sub-Code Funktion eingeschaltet ist, ignoriert das Gerät Signale, die auf unterschiedliche Sub-Codes eingestellt sind. So kann eine Gruppe auf einem ‚vollen' Kanal mit Hilfe der Sub-Code Funktion kommunizieren. Mit dieser Funktion kann die Kommunikation also auf 304 (8 Kanäle x 38 Sub-Codes) unterschiedlichen Kanälen erfolgen. Diese Funktion eignet sich besonders in Gebieten mit hohem Funkaufkommen(z.B. Produktionsbereichen), in denen alle 8 Kanäle belegt sein können.
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis der SUB-CODE auf dem LCD Bildschirm aufblinkt.
2. Verwenden Sie die Tasten – und +, um unter den 38 verfügbaren Sub-Codes einen auszuwählen.
3. Wählen Sie den Sub-Code '00', um die Sub-Code Funktion zu deaktivieren.
4. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

SENDEN UND EMPFANGEN VON NACHRICHTEN
Signale werden von anderen drahtlosen Gegensprechanlagen oder Handheld 2-Wege Funkgeräten empfangen, die auf denselben Kanal und Sub-Code eingestellt sind.
1. Um zu senden, drücken und halten Sie die Taste TALK und sprechen Sie in das Mikrofon des FS-1. Die Anzeige SENDEN (Transmit) "(( ))" erscheint auf dem LCD Bildschirm, so lange die Taste TALK gedrückt wird.
2. Lassen Sie die TALK Taste wieder los, wenn Sie mit dem Sprechen fertig sind. Ein kurzer Signalton benachrichtigt die anderen Teilnehmer, dass diese antworten können.
3. Die Anzeige EMPFANG (Receive) "(( ))" erscheint auf dem LCD Bildschirm, wenn das FS-1 ein Signal empfängt.

WICHTIG:
Um sicher zu gehen, dass nicht ein Teil Ihrer Nachricht abgeschnitten wird, warten sie nach dem Betätigen der Taste TALK einen Moment, bevor Sie sprechen. SIE KÖNNEN KEINE EINGEHENDEN NACHRICHTEN EMPFANGEN; WENN DIE TASTE TALK GEDRÜCKT WIRD.

SPRACHGESTEUERTE (VOX) ÜBERMITTLUNG
Die drahtlose Gegensprechanlage ist mit einem sprachgesteuerten Übertragungsmodus ausgestattet (Freisprechmodus). Die Einheit sendet Sprachsignale (und andere laute Geräusche), ohne dass die Taste TALK gedrückt werden muss.

UM DIE FUNKTION EINZURICHTEN:
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis die Anzeige SPRACHGESTEUERT (VOX) auf dem LCD Bildschirm aufblinkt.
2. Verwenden Sie die Taste – und +, um die Empfindlichkeit der Sprachsteuerungsfunktion einzustellen. '3' steht dabei für die empfindlichste Stufe und '1' ist am wenigsten empfindlich, '0' zeigt an, dass die Funktion ausgeschaltet ist.
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus. Wenn die Funktion aktiviert ist, bleibt die Anzeige VOX auf dem LCD Bildschirm eingeblendet.

UM DIE FUNKTION ZU VERWENDEN:
1. Drücken Sie einmal die Taste TALK und die Anzeige SPRACHGESTEUERT (VOX) blinkt auf dem LCD Bildschirm und zeigt an, dass VOX eingeschaltet ist und verwendet werden kann.
2. Sprechen Sie in das Mikrofon und die drahtlose Gegensprechanlage sendet die Stimmsignale.
3. Wenn Sie die VOX Funktion beenden wollen: Drücken Sie einmal die Taste TALK und die Anzeige SPRACHGESTEUERT (VOX) blinkt nicht mehr auf dem LCD Bildschirm und zeigt an, dass VOX in Standby geschaltet ist.

KLINGELTONAUSWAHL FÜR EINGEHENDE RUFE
Die drahtlose Gegensprechanlage ist mit einer CALL Funktion ausgestattet, um den empfangenden Teilnehmer zu benachrichtigen. Die Empfängereinheit klingelt für ca. 5 Sekunden. Der Benutzer kann aus 5 verschiedenen Anrufklingeltönen wählen.
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis die Anzeige KLINGELTON "(♪)" auf dem LCD Bildschirm aufblinkt.
2. Verwenden Sie die Tasten – und +, um den bevorzugten Klingelton auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

ANRUFBENACHRICHTIGUNG
Das FS-1 kann einen Signalton erzeugen, bevor ein Signal eingeht, wenn das Gerät länger als 10 Minuten nicht verwendet wurde.
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis die Anzeige ANRUFBENACHRICHTIGUNG "(( ))" auf dem LCD Bildschirm aufblinkt.
2. Verwenden Sie die Tasten – und +, um die Funktion EIN oder AUS zu schalten.
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

AUTO OFF
Diese Funktion ist dazu da, das Gerät nach einer bestimmten Leerlaufzeit auszuschalten.
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis 'L 0' auf der Ziffernanzeige des LCD Bildschirms erscheint.
2. Verwenden Sie die – und + Tasten, um die Anzahl der Stunden für AUTO OFF zu wählen. (z.B. 'L 1' = Auto Off nach einer Stunde).
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

SENDEBENACHRICHTIGUNG
Diese Funktion lässt das FS-1 einen Signalton erzeugen, nachdem ein Signal gesendet wurde.
1. Drücken Sie wiederholt die Taste MODE, bis 'C' auf der Ziffernanzeige des LCD Bildschirms erscheint.
2. Verwenden Sie die Tasten – und +, um die Funktion EIN oder AUS zu schalten.
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

KANALÜBERWACHUNG
Indem Sie die Taste MONITOR drücken, können Sie alle Nachrichten oder aktiven Geräusche mithören, die auf dem aktuellen Kanal gesendet werden, ohne die Signalstärke und Sub-Code Einstellung zu berücksichtigen.
1. Drücken und halten Sie die Taste MONITOR für ca. 3 Sekunden, um die Überwachungsfunktion einzuschalten.
2. Drücken Sie die Taste MONITOR erneut, um diese Funktion auszuschalten.
3. Drücken Sie die Taste TALK zur Bestätigung und das Gerät schaltet zurück in den STANDBY Modus.

BATTERIEANZEIGE
Die BATTERIEANZEIGE "( )" auf dem LCD Bildschirm zeigt die verbleibende Batterieleistung. Die Balken in der Anzeige verschwinden (von drei bis zu null), wenn die Batterieleistung abnimmt.

TASTENSPERRE
Diese Funktion verhindert unbeabsichtigte Einstellungsänderungen durch SPERREN ALLER TASTEN (MIT AUSNAHME DER TASTE TALK) des FS-1. Sie können die Einstellungen von KANAL, SUB-CODE, VOX, KLINGELTON, ANRUFBENACHRICHTIGUNG, AUTO OFF und SENDEBENACHRICHTIGUNG NICHT ändern, wenn die Funktion TASTENSPERRE aktiviert ist.
Um diese Funktion zu AKTIVIEREN: Drücken und halten Sie im STANDBY Modus die Taste MODE für ca. 3 Sekunden, bis Sie einen Signalton hören und die Anzeige TASTENSPERRE "( )" auf dem LCD Bildschirm ERSCHEINT.
Um diese Funktion zu DEAKTIVIEREN: Drücken und halten Sie im STANDBY Modus die Taste MODE für ca. 3 Sekunden, bis Sie einen Signalton hören und die Anzeige TASTENSPERRE "( )" vom LCD Bildschirm VERSCHWINDET.
ALLE EINSTELLUNGEN DER DRAHTLOSEN GEGENSPRECHANLAGE WERDEN AUTOMATISCH GESPEICHERT, WENN DAS GERÄT AUSGESCHALTET WIRD.

SPEZIFIKATIONEN

Frequenzbereich	446,00625 bis 446,09375 Mhz
PMR Kanäle	8
Kanaltrennung	12,5 Khz
Frequenzabweichung	2,5 Khz
CTCSS Sub-Codes	38
Modulationsmodus	FM (UKW)
Maximale Reichweite	ca. 2 km / 1,5 Meilen*
Maximale Funkausgangsleistung	500 mW

* Die Funktionsreichweite kann von einem oder mehreren der folgenden Faktoren beeinflusst werden: Wetter, Funkinterferenzen, niedrige Sendebatterieleistung und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger.

CE Konformität
Hiermit erklärt REV Ritter GmbH, dass sich das Model FS-1 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Vollständige CE-Konformitätserklärung siehe: www.rev.biz unter dem jeweiligen Artikel.

GB

FS-1 PMR WIRELESS INTERCOM

BATTERY INSTALLATION
2-Way Wireless Intercom FS-1 requires 4 x "AA" alkaline batteries. To install batteries:
1. Open battery compartment on back of the FS-1.
2. Insert 4 "AA" batteries with polarities as shown.
3. Replace battery compartment cover and lock battery compartment clip.

IMPORTANT:
Remove batteries before storing the Wireless Intercom for extended periods. Batteries corrode over time and may cause permanent damage to the unit. Different types of batteries or new and used batteries should not be mixed. Exhausted batteries should be removed from the unit and disposed of properly.

USING AC ADAPTOR (INCLUDED)
Plug AC Adaptor Connector into corresponding AC Adaptor jack located on the back of the Wireless Intercom. Plug AC Adaptor into the power socket. The AC Adaptor serves as the power supply for normal operation as well as the charging function of the Wireless Intercom.

IMPORTANT:
Only the special designed battery pack can serve the charging function.

CLOCK MODE
Once the unit has power supplied, the LCD will have a digital clock display. The unit is now in CLOCK MODE. To adjust the time. press 'MODE" button once for hour adjustment and press second time for minute adjustment. Press " + " and" – " buttons for figure selections with the hour or minute figures are flashing.

TURNING THE RADIO ON AND OFF (ON/OFF)
1. Press and hold the ON/OFF button for about 3 seconds until the Wireless Intercom gives a beep and the LCD screen will light. The Wireless Intercom is now in STANDBY mode.
2. Press and hold the ON/OFF button for about 3 seconds in STANDBY mode to turn the FS-1 off.

ADJUSTING THE VOLUME
1. Adjust the volume of the Wireless Intercom by pressing the – or + button. The VOLUME LEVEL indicator "(.....)"on the LCD screen indicates the level of volume.
2. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

CHANNELS AND SUBCODES
The Wireless Intercom transmits and receives voice signals on 8 selectable channels (frequencies). In addition to the 8 channels, the units are equipped with 38 selectable sub-codes. To speak with others in a group, all members must have their units configured to the same channel and sub-codes. You can choose '00' sub-code to disable the sub-code feature.

SETTING THE CHANNEL
Make sure the unit is in STANDBY mode. The unit is in STANDBY mode when it is on and nothing flashes on the LCD screen. If items are flashing on the LCD screen, press the MODE button repeatedly to get the unit to the STANDBY mode.
1. Press the MODE button repeatedly until the CHANNEL flashes on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to choose from the 8 available channels.
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

SETTING THE SUB-CODE
Sub-codes help filter interference and noise from other systems operating on the same channel. When the sub-code feature is turned on, the unit ignores signals that are set to a different sub-code. Thus, a group can communicate on a 'noisy' channel using the sub-code feature. With this feature, communication can be made available on 304 (8 channels x 38 sub-codes) different channels. The feature is perfect for areas with heavy usage (e.g. construction zones) in which all 8 channels may be occupied.
1. Press the MODE button repeatedly until the SUB-CODE flashes on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to choose from the 38 available sub-codes.
3. Choose '00' sub-code to disable the sub-code feature.
4. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

TRANSMITTING AND RECEIVING MESSAGES
Signals will be received from other 2-Way Wireless Intercom or Handheld 2-Way Radio set to the same channel and sub-code.
1. To transmit, press and hold the TALK button and speak into the microphone of the FS-1. The TRANSMIT indicator (Transmit) "(( ))" will appear on the LCD screen while the TALK button is pressed.
2. Release the TALK button when you are done speaking. A short tone notifies the other party that they are clear to respond.
3. The RECEIVE indicator (Receive) "(( ))" will appear on the LCD screen while the FS-1 receives the signal.

IMPORTANT:
To ensure that part of your communication is not cut off, allow a short pause after pressing and before releasing the TALK button when speaking. YOU CANNOT RECEIVE INCOMING MESSAGES WHEN TALK BUTTON IS PRESSED.

VOICE -VACTIVATED (VOX) TRANSMISSION
The Wireless Intercom is equipped with a voice-activated transmission mode (hand-free mode). The unit will transmit voice signals (and other loud sounds) without having to press the TALK button.

TO SET THE FUNCTION:
1. Press the MODE button repeatedly until the VOICE-ACTIVATED (VOX) indicator flashes on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to choose the sensitivity of the voice-activated feature. '3' indicates The most sensitive and '1' is the least sensitive and, '0' indicates the feature is turned off.
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode. If the feature is activated, the VOX indicator will remain on the LCD screen.

TO USE THE FUNCTION:
1. Press the TALK button once and the VOICE-ACTIVATED (VOX) indicator will flash on the LCD screen indicating VOX is turned on and is ready for use.
2. Talk into the microphone and the Wireless Intercom will transmit the voice signals.
3. When finished using the VOX function. Press the TALK button once and the VOICE-ACTIVATED (VOX) indicator will stop flashing on the LCD screen indicating VOX is stand by.

INCOMING CALL TONE SELECTION
The Wireless Intercom is equipped with a CALL feature to alert the receiving party. The receiving unit will ring for about 5 seconds. User is allowed to choose from 5 different incoming calling tones.
1. Press the MODE button repeatedly until the CALLING TONE indicator "(♪)" flashes on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to choose the preferred calling tone.
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

CALL ALERT
The FS-1 can generate a beep sound alert before reception of signal, after the unit is idle for more than10 minutes.
1. Press the MODE button repeatedly until the CALL ALERT indicator "( )" flashes on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to turn the feature ON or OFF.
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

AUTO OFF
This function is designed to switch off the unit after a certain period of idle time.
1. Press the MODE button repeatedly until 'L 0' appears on the numeric display on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to select the number of hours for AUTO OFF. (e.g. 'L 1' = Auto Off in one hour).
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

TRANSMITTING ALERT
This function makes FS-1 generate a beep sound alert after transmitting of signal.
1. Press the MODE button repeatedly until 'C' appears on the numeric display on the LCD screen.
2. Use the – and + buttons to turn the feature ON or OFF.
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

CHANNEL MONITOR
By pressing the MONITOR button, you are able to 'listen' to all traffic or noise active on the current channel, regardless of signal strength and sub-code settings.
1. Press and hold the MONITOR button for about 3 seconds to turn on the monitoring Function.
2. Press the MONITOR button once again to turn off this function.
3. Press the TALK button to confirm and return back to the STANDBY mode.

BATTERY LIFE INDICATOR
The BATTERY LIFE INDICATOR "( )" on the LCD screen shows remaining battery life. Segments on the indicator disappear (from three down to zero) as the battery life decreases.

KEY LOCK
This function prevents unintended setting changes by LOCKING ALL BUTTONS (EXCEPT TALK BUTTON) of the FS-1. You will NOT be able to change the CHANNEL, SUB-CODE, VOX, CALL TONE, CALL ALERT, AUTO OFF and TRANSMITTING ALERT when KEY LOCK feature is activated.
To ACTIVATE this function: At STANDBY mode, press and hold the MODE button for about 3 seconds until a beep sound is heard and the KEY LOCK indicator "( )" APPEARS on the LCD screen.
To DEACTIVATE this function: At STANDBY mode, press and hold the MODE button for about 3 seconds until a beep sound is heard and the KEY LOCK indicator "( )" DISAPPEARS from the LCD screen.
ALL SETTINGS OF THE WIRELESS INTERCOM WILL BE AUTOMATICALLY SAVED AFTER THE UNIT IS TURNED OFF.

SPECIFICATIONS

Frequency range	446.00625 to 446.09375 Mhz
PMR channels	8
Channel separation	12.5KHz
Frequency deviation	2.5KHz
CTCSS sub-codes	38
Modulation mode	FM
Maximum range	approx. 2 km / 1.5 miles*
Maximum RF output power	500mW

* Functional range may be affected by one or more of the following factors: weather, radio frequency interference, low transmitter battery and obstructions between the transmitter and receiver.

CE Conformity
REV Ritter GmbH hereby declares that the FS-1 model is in accordance with the underlying requirements and other relevant provisions of Directive 1999/EC. For the complete CE Declaration of Conformity please refer to www.rev.biz under the article in question.

F

FS-1 PMR INTERCOM SANS FIL

INSTALLATION DES PILES
L'Intercom FS-1 2 voies sans fil fonctionne avec 4 x piles alcalines "AA". Installation des piles:
1. Ouvrir le compartiment à piles à l'arrière du FS-1.
2. Insérer 4 piles "AA" en respectant la polarité indiquée.
3. Replacer le couvercle du compartiment à piles et fermer le clip.

IMPORTANT:
retirer les piles avant de stocker l'Intercom sans fil pour une longue période. Les plies se corrodent au fil du temps et peuvent endommager durablement l'unité. Ne pas utiliser différents types de piles ou mélanger des piles neuves avec des piles déjà utilisées. Retirer les piles usagées de l'unité et les éliminer comme il se doit.

UTILISATION D'UN ADAPTATEUR DE CA (INCLUS)
Brancher le connecteur d'adaptateur de CA dans le jack d'adaptateur de CA situé à l'arrière de l'Intercom sans fil. Brancher l'adaptateur de CA dans la prise d'alimentation. L'adaptateur de CA fournit l'alimentation en électricité en fonctionnement normal et remplit également la fonction de charge de l'Intercom sans fil.

IMPORTANT: seul le set de piles spécialement conçu peut permettre la fonction de charge.

MODE HORLOGE
Une fois l'unité sous tension, l'écran LCD affichera une HORLOGE numérique. L'unité est maintenant en mode HORLOGE. Pour régler l'heure, appuyer sur le bouton "MODE" une première fois pour le réglage des heures et une seconde fois pour le réglage des minutes. Appuyer sur les touches " + " et " – " pour les sélections de chiffres avec les heure et les minutes qui clignotent.

ALLUMER ET ETEINDRE LA RADIO (MARCHE/ARRET)
1. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET et le laisser enfoncé pendant environ 3 secondes jusqu'à ce qu'un bip retentisse de l'Intercom sans fil et que l'écran LCD s'allume. L'Intercom sans fil est maintenant en mode VEILLE.
2. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRET et le laisser enfoncé pendant environ 3 secondes en mode VEILLE pour éteindre le FS-1.

REGLAGE DU VOLUME
1. Régler le volume de l'Intercom sans fil en appuyant sur la touche – ou +. L'indicateur de niveau de volume "(.....)"sur l'écran LCD indiquele niveau de volume.
2. Appuyer sur le bouton d'émission pour confirmer et retourner en mode veille.

CANAUX ET SOUS-CODES
L' Intercom sans fil transmet et reçoit des signaux vocaux sur 8 canaux sélectionnables (fréquences). Outre les 8 canaux sélectionnables, les unités sont équipées de 38 sous codes sélectionnables. Pour parler à d'autres interlocuteurs au sein d'un groupe, tous les membres doivent configurer leur unité sur le même canal et sous codes Vous pouvez sélectionner le sous code " 00" pour désactiver la fonction sous codes.

PARAMETRER LE CANAL
S'assurer que l'unité est en mode VEILLE. L'unité est en mode VEILLE lorsqu'elle est allumée et que rien ne clignote sur l'écran LCD. Si des éléments clignotent sur l'écran LCD, appuyer sur le bouton MODE de façon répétée pour mettre l'unité en mode VEILLE.
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que le canal clignote sur l'écran LCD.
2. Utiliser les touches + et – pour sélectionner l'un des 8 canaux disponibles.
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

PARAMETRER LE SOUS-CODE
Les sous codes aident à filtrer les interférences et les bruits en provenance d'autres systèmes opérant sur le même canal. Lorsque la fonction sous codes est activée, l'unité ignore les signaux envoyés à un sous code différent. Ainsi, un groupe peut communiquer sur un canal "bruyant" en utilisant la fonction sous codes Avec cette fonction, la communication est possible sur 304 (8 canaux x 38 sous codes) différents. La fonction est parfaite pour les zones à usage intensif (par ex. les zones construites) dans lesquels les 8 canaux risquent d'être occupés.
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que le sous code clignote sur l'écran LCD.
2. Utiliser les touches – et + pour sélectionner l'un des 38 sous codes disponibles.
3. Sélectionner le sous code "00" pour désactiver la fonction sous codes
4. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

TRANSMISSION ET RECEPTION DE MESSAGES
Les signaux sont reçus par d'autres Intercom sans fil 2 voies ou kits radio 2 voies portables réglés sur le même canal et le même sous code.
1. Pour transmettre, appuyer sur le bouton TALK et le maintenir enfoncé en parlant dans le microphone du FS-1. L'indicateur de TRANSMISSION (Transmit) "(( ))" apparaît sur l'écran LCD pendant que le bouton TALK est enfoncé.
2. Relâcher le bouton TALK lorsque vous ne parlez plus. Un bref ton signalise à l'interlocuteur qu'ils peuvent répondre.
3. L'indicateur de RÉCEPTION (Receive) "(( ))" apparaît à l'écran LCD pendant que le FS-1 reçoit le signal.

IMPORTANT:
pour s'assurer que votre communication n'est pas partiellement interrompue, marquer une courte pause après avoir appuyé sur le bouton TALK et avant de le relâcher lorsque vous parlez. VOUS NE POUVEZ PAS RECEVOIR LES MESSAGES ENTRANTS LORSQUE LE BOUTON TALK EST ENFONCE.

TRANSMISSION A ACTIVATION VOCALE (VOX)
L' Intercom sans fil est équipé d'un mode de transmission à activation vocale (mode mains libres). L'unité transmet les signaux vocaux (et autres sons forts) sans avoir à appuyer sur le bouton TALK.

POUR PARAMETRER LA FONCTION:
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que l'indicateur d'activation vocale (VOX) clignote sur l'écran LCD.
2. Utiliser les touches – et + pour sélectionner la sensibilité de la fonction d'activation vocale. "3" correspond au plus sensible et "1" au moins sensible, "0" indique que la fonction est Désactivée.
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE. Si la fonction est activée, l'indicateur VOX restera affiché sur l'écran LCD.

UTILISATION DE LA FONCTION:
1. Appuyer sur le bouton TALK une fois, l'indicateur d'activation vocale (VOX) clignote sur l'écran LCD indiquant que VOX est activé et prêt à l'emploi.
2. Parler dans le microphone et l'Intercom sans fil transmettra les signaux vocaux.
3. Lorsque vous avez terminé d'utiliser la fonction VOX, appuyer sur le bouton TALK une fois et l'indicateur d'activation vocale (VOX) s'arrêtera de clignoter sur l'écran LCD, indiquant que VOX est en veille.

SELECTION DU SIGNAL D'APPEL ENTRANT
L'Intercom sans fil est équipé d'une fonction d'appel pour alerter le destinataire. L'unité réceptrice sonnera pendant environ 5 secondes. L'utilisateur peut choisir parmi 5 signaux d'appel entrant différents.
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que l'indicateur de SIGNAL D'APPEL ENTRANT "(♪)" clignote sur l'écran LCD.
2. Utiliser les touches + et – pour sélectionner le signal d'appel entrant de votre choix.
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

ALERTE D'APPEL
Le FS-1 peut émettre un bip d'alerte avant la réception du signal, si l'unité est inutilisée pendant plus de 10 minutes.
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que l'indicateur d'alerte d'appel "( )" clignote sur l'écran LCD.
2. Utiliser les boutons – et + pour activer ou désactiver la fonction.
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

ARRET AUTOMATIQUE
Cette fonction est conçue pour éteindre l'unité après une certaine période d'inutilisation.
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que "L 0" apparaisse sur l'écran de chiffres de l'écran LCD.
2. Utiliser les touches – et + pour sélectionner le nombre d'heures avant le déclenchement de la fonction d'ARRÊT AUTOMATIQUE. (Par ex. "L 1" = l'arrêt automatique se déclenche au bout d'une heure).
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

ALERTE DE TRANSMISSION
Cette fonction fait émettre un bip d'alerte au FS-1 après la transmission d'un signal.
1. Appuyer sur le bouton MODE de façon répétée jusqu'à ce que "C" apparaisse sur l'écran de chiffres de l'écran LCD.
2. Utiliser les boutons – et + pour activer ou désactiver la fonction.
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

MONITOR DE CANAL
En appuyant sur le bouton MONITOR vous pouvez "écouter" l'ensemble du trafic ou des bruits sur le canal actuellement sélectionné, quelle que soit la force du signal et le paramétrage du sous code.
1. Appuyer sur le bouton MONITOR et le laisser enfoncer pendant environ 3 secondes pour activer la fonction MONITOR
2. Appuyer sur le bouton MONITOR une nouvelle fois pour désactiver cette fonction.
3. Appuyer sur le bouton TALK pour confirmer et retourner en mode VEILLE.

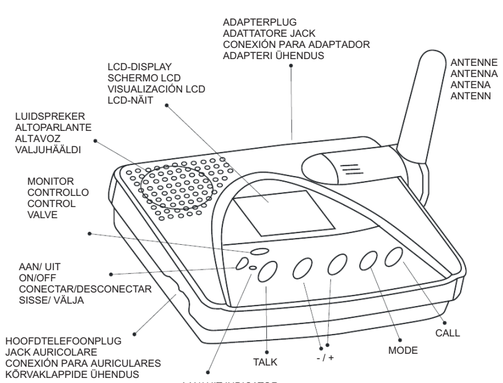
INDICATEUR DE DUREE DE VIE DES PILES
L'indicateur de durée de vie des piles "( )" sur l'écran LCD montre la durée de vie restante des piles. Des segments de l'indicateur disparaissent (de trois à zéro) au fur et à mesure que la durée de vie des piles diminue.

VERROUILLAGE PAR CLE
Cette fonction permet d'éviter une modification des paramétrages indésirable en VERROUILLANT TOUS LES BOUTONS (SAUF LE BOUTON D'TALK) du FS-1. Vous ne pourrez PAS modifier le CANAL, LE SOUS-CODE, VOX, LE SIGNAL D'APPEL, L'ALERTE D'APPEL, L'ARRET AUTOMATIQUE ni LE SIGNAL D'ALERTE DE TRANSMISSION lorsque la fonction VERROUILLAGE PAR CLE est activée.
Pour ACTIVER cette fonction : en mode VEIL

Funk-Sprechanlage FS-1

BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
LIBRETTO D'ISTRUZIONE
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL
KASUTUSJUHEND

0085998 02.10



NL

- Indicator voor zenden en ontvangen
- Toetsvergrendeling
- Oproeptoon
- Oproepalarm
- Indicator voor laadtoestand batterijen
- Vox - Stemgestuurde indicator
- 88:88 - Kanaal & subcode
- Volume-indicator

I

- Indicatore di trasmissione e ricevimento
- Blocco pulsanti
- Suono chiamata
- Avviso di chiamata
- Indicatore di durata della batteria
- Vox - Indicatore attivazione vocale
- 88:88 - Canale e codice
- Indicatore di volume

E

- Indicador de emisión/recepción
- Bloqueo de teclas
- Tono de llamada
- Aviso de llamada
- Indicador de pilas
- Vox - Indicador de control por voz
- 88:88 - Canal y subcódigo
- Indicador de volumen

EST

- saatmise- vastuvõtu näit
- nuppude lukustamine
- helina toon
- helistamise teade
- patareide näit
- Vox - könejuhtimise seade
- 88:88 - kanali ja allkood
- helitugevuse näit

NL

FS-1 PMR DRAADLOZE INTERCOM

BATTERIJ-INSTALLATIE
2-weg draadloze intercom FS-1 op 4x "AA" alkalinebatterijen. Installeren van batterijen:
1. Open batterijcompartiment aan achterzijde van FS-1.
2. Installeer 4 "AA"-batterijen met de polen zoals getoond.
3. Plaats deksel van batterijcompartiment terug en druk sluitlipje naar beneden.

BELANGRIJK:
verwijder de batterijen vooraleer u de draadloze intercom voor langere tijd opbergt. Batterijen corroderen na een tijdje en kunnen blijvende beschadiging van het toestel tot gevolg hebben. U mag geen batterijen van verschillend type of nieuwe en gebruikte batterijen samen gebruiken. Lege batterijen dienen uit het toestel te worden verwijderd en op gepaste wijze worden afgevoerd.

GEBRUIK VAN AC-ADAPTER (MEEGELEVERD)
Sluit connector van AC-adapter aan op overeenstemmende AC-adapterplug aan de achterzijde van de draadloze intercom. Steek stekker van AC-adapter in het stopcontact. De AC-adapter dient voor stroomvoorziening bij normaal gebruik en eveneens om de draadloze intercom op te laden.

BELANGRIJK:
enkel de speciale batterijset kan dienen om het toestel op te laden.

KLOKMODUSZ
odra het toestel van stroom wordt voorzien, zal op de display een digitale klok verschijnen. Het toestel bevindt zich nu in KLOKMODUS. Om de tijd in te stellen, drukt u éénmaal op de "MODUS"-toets voor instelling van de uren en drukt u nog een keer voor instelling van de minuten. Druk op de "+" en "-" toetsen om de cijfers te selecteren terwijl de cijfers van de uren of minuten knipperen.

AAN- EN UITSCHAKELEN VAN DE RADIO (ON/OFF)
1. Druk op de AAN/UIT-knop en houd deze ingedrukt gedurende ongeveer 3 seconden, tot de draadloze intercom een biep-geluid laat horen en de LCD-display zal oplichten. De draadloze intercom bevindt zich nu in STANDBY-modus.
2. Druk op de AAN/UIT-knop en houd deze in STANDBY-modus ingedrukt gedurende ongeveer 3 seconden, om de FS-1 uit te schakelen.

VOLUME-INSTELLING
1. Stel het volume in van de draadloze intercom, door te drukken op de – of + toets. De indicator "(...ıll)" voor het VOLUMENIVEAU op de LCD-display geeft het volumeniveau weer.
2. Druk op de SPREKEN-toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-Modus.

KANALEN EN SUBCODES
De draadloze intercom verzendt en ontvangt stemsignalen op 8 keuzekanalen (frequenties). Behalve uit deze 8 kanalen, kan u nog eens kiezen uit 38 sub-codes. Om met elkaar in een groep te kunnen spreken, moeten alle deelnemers aan het gesprek hun toestellen hebben ingesteld op hetzelfde kanaal en sub-codes. U kan de '00'-subcode selecteren om de sub-codefunctie uit te schakelen.

88:88 **KANAALINSTELLING**
Zorg dat het toestel in STANDBY-modus staat. Het toestel bevindt zich in STANDBY-modus, wanneer het ingeschakeld is en er op de LCD-display niets wordt weergegeven. Indien er indicaties knipperen op de LCD-display, drukt u meerdere malen op de MODE-toets om het toestel in STANDBY-modus te schakelen.
1. Druk meerdere malen op de MODE-toets, tot het KANAAL knippert op de LCD-display.
2. Gebruik de – en + toetsen om de kiezen uit de 8 beschikbare kanalen.
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

88:88 **SUB-CODE INSTELLEN**
Sub-codes helpen bij het filteren van interferentie en ruis afkomstig van andere systemen die op hetzelfde kanaal zijn ingesteld. Wanneer de sub-codefunctie is ingeschakeld, negeert het toestel signalen die op een andere sub-code zijn ingesteld. Zodoende kan een groep communiceren op een 'druk' kanaal door middel van de sub-codefunctie. Met deze functie is communicatie mogelijk op 304 (8 kanalen x 38 sub-codes) verschillende kanalen. De functie is perfect geschikt voor gebieden met hoog gebruik (bijv. Constructiezones) waarin alle 8 kanalen kunnen bezet zijn.
1. Druk meerdere malen op de MODE-toets, tot de SUB-CODE knippert op de LCD-display.
2. Gebruik de – en + toetsen om te kiezen uit de 38 beschikbare sub-codes.
3. Selecteer de '00'-subcode om de sub-codefunctie uit te schakelen.
4. Druk op de TALK-toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

BERICHTEN VERZENDEN EN ONTVANGEN
Signalen zullen worden ontvangen van andere 2-weg draadloze intercom of handheld 2-weg radio ingesteld op hetzelfde kanaal en dezelfde sub-code.
1. Om te zenden, drukt u op de TALK-toets en houdt u deze toets ingedrukt terwijl u in de microfoon van de FS-1 spreekt. De aanduiding ZENDEN (Transmit) "( )" verschijnt op de LCD-display, zolang de TALK-toets wordt ingedrukt.
2. Laat de TALK-toets terug los, wanneer u klaar bent met spreken. Een kort geluidssignaal waarschuwt de conversatie deelnemers, dat ze het bericht kunnen beantwoorden.
3. De aanduiding ONTVANGEN (Receive) "( )" verschijnt op de LCD-display, wanneer de FS-1 een signaal ontvangt.

BELANGRIJK:
om te zorgen dat er geen gedeelte van uw verbinding wordt afgebroken, dien tu een korte pauze in te lassen na het indrukken en vóór het loslaten van de TALK-toets tijdens het spreken. U KAN GEEN INKOMENDE BERICHTEN ONTVANGEN WANNEER DE TALK -TOETS IS INGEDRUKT.

Vox **STEM-GESTUURDE (VOX) TRANSMISSIE**
De draadloze intercom is uitgerust met een stem-gestuurde transmissiemodus (hand-free-modus). Het toestel zal stemsignalen (en andere harde geluiden) verzenden, zonder dat u op de TALK-toets hoeft te drukken.

INSTELLEN VAN DE FUNCTIE:
1. Druk meerdere malen op de MODE-toets, tot de VOICE-ACTIVATED (VOX) indicator knippert op de LCD-display.
2. Gebruik de – en + toetsen om de gevoeligheid van de stemgestuurde functie te selecteren. '3' duidt op de hoogste gevoeligheid en '1' duidt op de laagste gevoeligheid, terwijl '0' aangeeft dat de functie is uitgeschakeld.
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus. Indien de functie is ingeschakeld, zal de VOX-indicator op de LCD-display zichtbaar blijven.

GEBRUIK VAN DE FUNCTIE:
1. Druk éénmaal op de TALK –toets en de VOICE-ACTIVATED (VOX) indicator zal knipperen op de LCD-display om aan te duiden dat VOX is ingeschakeld en klaar is voor gebruik.
2. Spreek in de microfoon en de draadloze intercom zal de stemsignalen verzenden.
3. Gebruik van de VOX-functie beëindigen. Druk éénmaal op de TALK-toets en de VOICE-ACTIVATED (VOX) indicator zal ophouden met knipperen op de LCD-display, om aan te duiden dat VOX stand-by is.

SELECTIE TOON INKOMENDE OPROEP
De draadloze intercom is uitgerust met een OPROEP-functie om de ontvangende partij te waarschuwen. De ontvangsteenheid zal gedurende ongeveer 5 seconden een belsignaal uitzenden. De gebruiker kan kiezen uit 5 verschillende tonen voor inkomende oproepen.
1. Druk meerdere malen op de MODE-toets, tot de OPROEPTOON-indicator "( )" knippert op de LCD-display.
2. Gebruik de – en + toetsen om de gewenste oproeptoon te selecteren.
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

OPROEPALARM
De FS-1 kan een biep-geluidsalarm verzenden vóór signaalontvangst, nadat het toestel langer dan 10 minuten inactief is.
1. Druk meerdere malen op de MODE-toets, tot de OPROEPALARM-indicator "( )" knippert op de LCD-display.
2. Gebruik de – en + toetsen om de functie IN of UIT te schakelen.
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

AUTO OFF
Deze functie dient om het toestel uit te schakelen na een bepaalde periode van inactiviteit.
1. Druk meermaals op de MODE-toets, tot 'L 0' op het numeriek scherm van de LCD-display verschijnt.
2. Gebruik de – en + toetsen om het aantal uren te selecteren voor AUTOMATISCH UITSCHAKELEN. (bijv. 'L 1' = Auto Off na één uur).
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

VERZENDALARM
Deze functie doet FS-1 een biep-geluidsalarm uitzenden na signaaltransmissie.
1. Druk meermaals op de MODE-toets, tot 'C' op het numeriek scherm van de LCD-display verschijnt.
2. Gebruik de – en + toetsen om de functie IN of UIT te schakelen.
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

KANAALMONITOR
Door te drukken op de MONITOR-toets, kan u 'luisteren' naar al het verkeer of geluid dat actief is op het huidige kanaal, onafhankelijk van geluidsterkte en sub-code-instellingen.
1. Druk op de MONITOR-toets en houd deze gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt, om de monitorfunctie in te schakelen.
2. Druk nog eens op de MONITOR-toets, om deze functie weer uit te schakelen.
3. Druk op de TALK -toets ter bevestiging en om terug te keren naar de STANDBY-modus.

INDICATOR BATTERIJSTATUS
De BATTERIJSTATUS-INDICATOR "( )" op de LCD-display toont de resterende gebruiksduur van de batterij. Segmenten op de indicator verdwijnen (van drie tot nul) naargelang de gebruiksduur van de batterij vermindert.

TOETSVERGRENDELING
Deze functie voorkomt ongewilde wijzigingen van de instellingen, door ALLE TOETSEN TE VERGRENDELEN (BEHALVE SPREEK-TOETS) van de FS-1. Wanneer de TOETSVERGRENDELING-functie geactiveerd is, kan u het KANAAL, de SUB-CODE, VOX, de OPROEPTOON, het OPROEPALARM, AUTO OFF en het VERZENDALARM NIET wijzigen.
Om deze functie te ACTIVEREN: drukt u in STANDBY-modus op de MODE-toets en houdt u deze toets ongeveer gedurende 3 seconden ingedrukt, tot u een biep-geluid hoort en de TOETSVERGRENDELING-indicator "( )" op de LCD-display VERSCHIJNT.
Om deze functie te DEACTIVEREN: drukt u in STANDBY-modus op de MODE-toets en houdt u deze toets ongeveer gedurende 3 seconden ingedrukt, tot u een biep-geluid hoort en de TOETSVERGRENDELING-indicator "( )" van de LCD-display VERDWIJNT.
ALLE INSTELLINGEN VAN DE DRAADLOZE INTERCOM ZULLEN AUTOMATISCH WORDENOPGESLAGEN NADAT HET TOESTEL IS UITGESCHAKELD.

SPECIFICATIES

Frequentiebereik	446.00625 tot 446.09375 Mhz
PMR-kanalen	8
Kanaalscheiding	12,5KHz
Frequentieafwijking	2,5KHz
CTCSS sub-codes	38
Modulatiemodus	FM
Maximum bereik	ongeveer 2 km / 1,5 mijl*
Maximum RF-uitgangsvermogen	500mW

* Werkelijk bereik kan worden beïnvloed door één of meerdere van volgendefactoren: weersomstandigheden, radiofrequentie-interferentie, lage zendbatterijen obstakels tussen zender en ontvanger.

CE-conformiteit
Hiermee verklaart REV Ritter GmbH, dat het model FS-1 zich in overeenstemming bevindt met de principiële vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/EEG. Volledige CE-conformiteitsverklaring zie: www.rev.biz onder het betreffende artikel.

I

FS-1 INTERFONO SENZA FILI PMR

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA
L'interfono senza fili a 2 vie FS-1 necessita di 4 batterie alcaline "AA". Per installare le batterie:
1. Aprire il vano batterie sul retro del dispositivo FS-1.
2. Inserire 4 batterie "AA" rispettando le polarità indicate.3. Riposizionare il coperchio del vano batterie chiudendone la clip.

IMPORTANTE:
Rimuovere le batterie se l'interfono senza fili non sarà utilizzato per un periodo prolungato. Le batterie si corrodono nel tempo e possono causare danni permanenti all'unità. Non devono essere mescolati diversi tipi di batterie oppure batterie nuove e usate. Le batterie scariche devono essere rimosse dall'unità e correttamente smaltite.

USO DELL'ADATTATORE AC (INCLUSO)
Inserire il connettore dell'adattatore AC nel jack corrispondente situato nella parte posteriore dell'interfono. Inserire l'adattatore AC nella presa di alimentazione. L'adattatore AC serve come alimentazione per il normale funzionamento nonché per la funzione di ricarica dell'interfono.

IMPORTANTE:
Per la funzione di ricarica utilizzare esclusivamente la speciale batteria ricaricabile.

MODALITÀ OROLOGIO
Quando l'unità è alimentata lo schermo LCD visualizzerà un orologio digitale. L'unità si trova quindi in MODALITÀ OROLOGIO. Per impostare l'ora, premere il pulsante 'MODE" una volta per la regolazione delle ore e premere una seconda volta per la regolazione dei minuti. Premere i pulsanti " + " e " – " per la selezione delle cifre quando le cifre delle ore e dei minuti lampeggiano.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA RADIO (ON/OFF)
1. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per circa 3 secondi fino a quando emette un segnale acustico e lo schermo LCD si illumina. L'interfono è ora in modalità di STANDBY.
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per 3 secondi in modalità di STANDBY per spegnere il dispositivo FS-1.

IMPOSTAZIONE DEL VOLUME
1. Impostare il volume dell'interfono premendo il pulsante – o +. L'indicatore di LIVELLO DEL VOLUME "(...ıll)" sullo schermo LCD indica il livello del volume.
2. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

CANALI E CODICI
L'interfono trasmette e riceve segnali vocali su 8 canali selezionabili (frequenze).
Oltre agli 8 canali, l'unità è dotata di 38 codici selezionabili. Per parlare con altri in un gruppo, tutti i membri devono avere l'unità configurata sullo stesso canale e codice. È possibile selezionare il sottocodice '00' per disattivare la funzione.

88:88 **IMPOSTAZIONE DEL CANALE**
Verificare che l'unità sia in modalità di STANDBY. L'unità è in modalità di STANDBY quando è accesa e nulla lampeggia sullo schermo LCD. Se sullo schermo LCD lampeggia qualcosa, premere ripetutamente il pulsante MODE per portare l'unità in modalità di STANDBY.
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando il CANALE lampeggia sullo schermo.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per selezionare uno degli 8 canali disponibili.
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

88:88 **IMPOSTAZIONE DEL SOTTOCODICE**
I codici contribuiscono a filtrare l'interferenza e il rumore di altri sistemi funzionanti sullo stesso canale. Quando è attivata la funzione di codice l'unità ignora i segnali impostati su un diverso codice. Pertanto, un gruppo può comunicare su un canale "rumoroso" utilizzando la funzione di codice. Con questa funzione la comunicazione può essere resa disponibile su 304 diversi canali (8 canali x 38 codici). Questa funzione è perfetta per le zone ad alto utilizzo (ad es. zone di costruzione) in cui tutti gli 8 canali possono essere occupati.
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando il SOTTOCODICE lampeggia sullo schermo LCD.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per selezionare uno dei 38 codici disponibili.
3. Selezionare il codice '00' per disattivare la funzione.
4. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

TRASMISSIONE E RICEZIONE DI MESSAGGI
I segnali sono ricevuti da un altro interfono senza fili a 2 vie o da un set radio portatile a 2 vie impostati sullo stesso canale e codice.
1. Per trasmettere, tenere premuto il pulsante TALK e parlare nel microfono dell'unità FS-1. L'indicatore di TRASMISSIONE (Transmit) "( )" verrà visualizzatosullo schermo LCD quando è premuto il pulsante TALK.
2. Rilasciare il pulsante TALK quando si è finito di parlare. Un breve suono informa l'altra parte che può rispondere.
3. L'indicatore di RICEZIONE (Receive) "( )" verrà visualizzato sullo schermo LCD quando l'unità FS-1 riceve il Segnale.

IMPORTANTE:
Per garantire che non venga tagliata parte della comunicazione, effettuare una breve pausa dopo avere premuto e dopo avere rilasciato il pulsante TALK durante la conversazione. NON È POSSIBILE RICEVERE MESSAGGI IN ENTRATA QUANDO È PREMUTO IL PULSANTE TALK.

TRASMISSIONE AD ATTIVAZIONE VOCALE (VOX)
L'interfono è dotato di una modalità ad attivazione vocale (modalità mani libere). L'unità trasmetterà segnali vocali (ed altri forti suoni) senza dover premere il pulsante TALK.

Vox **PER IMPOSTARE LA FUNZIONE:**
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando l'indicatore ATTIVAZIONE VOCALE (VOX) lampeggia sullo schermo LCD.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per selezionare la sensibilità della funzione di attivazione vocale. '3' indica il livello più sensibile e '1' il meno sensibile, mentre '0' indica che la funzione è disattivata.
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.Se la funzione è attivata, l'indicatore VOX rimarrà acceso sullo schermo LCD.

PER UTILIZZARE LA FUNZIONE:
1. Premere una volta il pulsante TALK e l'indicatore ATTIVAZIONE VOCALE (VOX) lampeggerà sullo schermo LCD indicando che la funzione VOX è attivata e pronta per l'uso.
2. Parlare nel microfono e l'interfono trasmetterà i segnali vocali.
3. Quando si è terminato con la funzione VOX, premere una volta il pulsante TALK e l'indicatore di ATTIVAZIONE VOCALE (VOX) smetterà di lampeggiare sullo schermo LCD, indicando che la funzione VOX è in stand by.

SELEZIONE DEL SUONO CHIAMATA ENTRANTE
L'interfono è dotato della funzione CALL per avvisare la parte ricevente. L'unita ricevente squillerà per circa 5 secondi. L'utente può scegliere tra 5 diversi suoni per le chiamate in entrata.
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando l'indicatore SUONO CHIAMATA "( )" lampeggia sullo schermo LCD.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per scegliere il suono preferito.
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

AVVISO DI CHIAMATA
L'unità FS-1 può produrre un segnale acustico di avviso prima del ricevimento del segnale, dopo che l'unità è inattiva per più di 10 minuti.
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando l'indicatore AVVISO DI CHIAMATA "( )" lampeggia sullo schermo LCD.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per attivare o disattivare la funzione.
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO
Questa funzione è pensata per disattivare l'unità dopo un certo periodo diinattività.
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando 'L 0' viene visualizzato sul display numerico dello schermo LCD.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per selezionare il numero di ore per lo SPEGNIMENTO AUTOMATICO. (ad es. 'L 1' = Spegnimento automatico dopo un'ora).
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

AVVISO DI TRASMISSIONE
Questa funzione consente di far emettere un segnale acustico all'unità FS-1 dopo la trasmissione del segnale.
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE fino a quando 'C' viene visualizzato sul display numerico dello schermo LCD.
2. Utilizzare i pulsanti – e + per attivare o disattivare la funzione.
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

CONTROLLO CANALE
Premendo il pulsante MONITOR è possibile "ascoltare" tutto il traffico o rumore attivo sul canale corrente, indipendentemente dalla potenza del segnale e dalle impostazioni dei codici.
1. Tenere premuto il pulsante MONITOR per circa 3 secondi per attivare la funzione di controllo.
2. Premere di nuovo il pulsante MONITOR per disattivare questa funzione.
3. Premere il pulsante TALK per confermare e ritornare in modalità di STANDBY.

INDICATORE DI DURATA DELLA BATTERIA
L'INDICATORE DI DURATA DELLA BATTERIA "( )" sullo schermo LCD indica la durata restante della batteria. I segmenti sull'indicatore si spengono (da tre a zero) con il diminuire della durata della batteria.

BLOCCO PULSANTI
Questa funzione evita modifiche indesiderate alle impostazioni BLOCCANDO TUTTI I PULSANTI (AD ECCEZIONE DEL PULSANTE TALK) dell'unità FS-1. NON sarà possibile modificare il CANALE, il CODICE, VOX, il SUONO CHIAMATA, l'AVVISO DI CHIAMATA,lo SPEGNIMENTO AUTOMATICO e l'AVVISO DI TRASMISSIONE quando è attivata la funzione di BLOCCO PULSANTI.
Per ATTIVARE questa funzione: In modalità di STANDBY tenere premuto il pulsante MODE per circa 3 secondi fino a quando si sente un segnale acustico e l'indicatore BLOCCO PULSANTI "( )" viene visualizzato sullo schermo LCD.
Per DISATTIVARE questa funzione: In modalità di STANDBY tenere premuto il pulsante MODE per circa 3 secondi fino a quando si sente un segnale acustico e l'indicatore BLOCCO PULSANTI "( )" SCOMPARE dallo schermo LCD.
TUTTE LE IMPOSTAZIONI DELL'INTERFONO VERRANNO SALVATE AUTOMATICAMENTE DOPO LO SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ.

SPECIFICHE

Intervallo di frequenza	da 446,00625 a 446,09375 Mhz
Canali PMR	8
Separazione canali	12,5KHz
Deviazione di frequenza	2,5KHz
Codici CTCSS	38
Modalità di modulazione	FM
Portata massima	circa 2 km / 1,5 miglia*
Massima potenza di uscita RF	500mW

* La portata funzionale può essere influenzata da uno o più dei seguenti fattori:condizioni atmosferiche, interferenze sulla frequenza radio, batteria del trasmettitorein esaurimento e ostruzioni tra trasmettitore e ricevitore.

Conformità CE
REV Ritter GmbH dichiara con la presente che il modello FS-1 é conforme ai requisiti fondamentali nonché alle altre prescrizioni rilevanti della direttiva 1999/CE. Per la dichiarazione di conformità CE integrale si rimanda a quanto riportato al sito www.rev.biz in corrispondenza dell'articolo in oggetto.

E

INTERCOMUNICADOR INALÁMBRICO PMR FS-1

UTILIZACIÓN DEL ADAPTADOR DE RED (INCLUIDO)
Introduzca el conector en la hembrilla correspondiente para el adaptador CA en la parte posterior del intercomunicador inalámbrico. Conecte el adaptador de red a la base de enchufe. El adaptador sólo sirve para la alimentación de corriente en funcionamiento normal así como para la función de carga del intercomunicador inalámbrico.

IMPORTANTE:
Con la función de carga sólo puede emplearse el paquete de baterías adecuado especial.

COLOCAR LAS PILAS
El intercomunicador inalámbrico FS-1 requiere 4 pilas alcalinas "AA".
(¡No incluidas!) Para colocarlas:
1. Abra el compartimento de pilas en la parte posterior del FS-1.
2. Introduzca 4 pilas "AA" de acuerdo con la polaridad indicada.
3. Coloque de nuevo la tapa y bloquee el gancho del compartimento.

IMPORTANTE:
Retire las pilas cuando no utilice el intercomunicador durante un largo periodo de tiempo. Las pilas pueden corroerse con el tiempo y dañar permanentemente el aparato. No deben mezclarse pilas de diferentes tipos, p. ej. pilas nuevas y usadas. Las pilas gastadas deben retirarse del aparato y evacuarse de manera adecuada.

MODO DE HORA
En cuanto la unidad es alimentada con electricidad, el LCD muestra un reloj digital. El producto se encuentra ahora en MODO DE HORA. Para ajustar la hora pulse una vez la tecla "MODE" para las horas y una segunda vez para el ajuste de los minutos. Pulse las teclas " + " y " " para seleccionar los números mientras las cifras parpadean.

CONECTAR/DESCONECTAR EL APARATO (ON/OFF)
1. Pulse y mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante aprox. 3 segundos hasta que suene un tono de señal y se ilumine la pantalla LCD. El intercomunicador inalámbrico se encuentra ahora en modo STANDBY.
2. Pulse y mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante aprox. 3 segundos en modo STANDBY para desconectar el FS-1.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN
1. Ajuste el volumen del intercomunicador inalámbrico pulsando las teclas o +. El INDICADOR DE VOLUMEN "(...ıll)" de la pantalla LCD muestra el volumen seleccionado.
2. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

CANALES Y SUBCÓDIGOS
El intercomunicador inalámbrico envía y recibe señales de voz en 8 canales seleccionables (frecuencias). Adicionalmente a los 8 canales, el aparato está equipado con 38 subcódigos seleccionables. Para hablar con otros en un grupo, todos los participantes deben ajustar sus unidades en el mismo canal y en el mismo subcódigo. La función de subcódigo se desactiva seleccionando el subcódigo '00'.

88:88 **AJUSTE DEL CANAL**
Conecte el aparato en modo STANDBY. La unidad se encuentra en modo STANDBY cuando está conectada y no parpadea ningún elemento en la pantalla LCD. Si aún parpadea algo en la pantalla LCD, pulse repetidas veces la tecla MODE para cambiar de nuevo al modo STANDBY.
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE hasta que el CANAL parpadee en la pantalla LCD
2. Utilice las teclas y + para seleccionar uno de los 8 canales disponibles.
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

88:88 **AJUSTE DEL SUBCÓDIGO**
Los subcódigos sirven para filtrar interferencias y ruidos de otros sistemas que funcionan en el mismo canal. Estando conectada la función subcódigo el aparato ignora las señales que están ajustadas en subcódigos diferentes. De esta manera un grupo puede comunicarse en un canal 'lleno' con ayuda de la función subcódigo. Con esta función puede realizarse por tanto la comunicación en 304 canales diferentes (8 canales x 38 subcódigos).
Esta función es especialmente adecuada en zonas con elevada propagación de ondas de radio (p. ej. zonas de producción) en las que pueden estar ocupados todos los 8 canales.
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE hasta que el SUBCÓDIGO parpadee en la pantalla LCD.
2. Utilice las teclas y + para seleccionar uno de los 38 subcódigos disponibles.
3. La función de subcódigo se desactiva seleccionando el subcódigo '00'.
4. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

ENVIAR Y RECIBIR MENSAJES
Las señales serán recibidas por otros intercomunicadores inalámbricos o dispositivos handheld inalámbricos de 2 vías que estén ajustados al mismo canal y subcódigo.
1. Para enviar pulse y mantenga pulsada la tecla TALK y hable en el micrófono del FS-1. La visualización ENVIAR (Transmit) "( )" aparece en la pantalla LCD mientras se mantiene pulsada la tecla TALK.
2. Suelte la tecla TALK cuando haya terminado de hablar. Un breve tono de señal informará a los demás participantes que pueden contestar.
3. La visualización RECIBIR (Receive) "( )" aparece en la pantalla LCD cuando el FS-1 Recibe una señal.

IMPORTANTE:
Para asegurarse de que no se cortará una parte de su mensaje, espere un momento antes de comenzar a hablar después de accionar la tecla TALK. NO PUEDE RECIBIR MENSAJES ENTRANTES CUANDO LA TECLA TALK ESTÁ PULSADA.

Vox **TRANSMISIÓN CONTROLADA POR VOZ (VOX)**
El intercomunicador inalámbrico está equipado con un modo de transmisión controlado por voz (modo manos libres). La unidad transmite señales de voz (y otros ruidos altos) sin necesidad de pulsar la tecla TALK.

PARA AJUSTAR LA FUNCIÓN:
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE hasta que la visualización CONTROL POR VOZ (VOX) parpadee en la pantalla LCD.
2. Utilice la tecla y + para ajustar la sensibilidad de la función de control por voz. '3' es el nivel más sensible y '1' el menos sensible, '0' indica que la función está desconectada.
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY. Cuando la función está activada, la visualización VOX permanece en la pantalla LCD.

PARA UTILIZAR LA FUNCIÓN:
1. Pulse una vez la tecla TALK y la visualización CONTROL POR VOZ (VOX) parpadeará en la pantalla LCD indicando que VOX está conectada y puede utilizarse.
2. Hable en el micrófono y el interfono inalámbrico transmitirá la señal de voz.
3. Si desea finalizar la función VOX. Pulse una vez la tecla TALK y la visualización CONTROL POR VOZ (VOX) dejará de parpadear en la pantalla LCD indicando que VOX está en modo de espera.

SELECCIÓN DE TONOS DE LLAMADA PARA LLAMADAS ENTRANTES
El intercomunicador está equipado con una función CALL para informar a los participantes de la recepción de un mensaje. La unidad de recepción suena durante aprox. 5 segundos. El usuario puede elegir entre 5 diferentes tonos de llamada.
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE hasta que la visualización TONO DE LLAMADA "( )" parpadee en la pantalla LCD.
2. Utilice las teclas y + para seleccionar el tono de llamada preferido.
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

AVISO DE LLAMADA
El FS-1 puede producir un tono de señal antes de que entre una señal si no se ha utilizado el aparato durante más de 10 minutos.
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE hasta que la visualización AVISO DE LLAMADA "( )" parpadee en la pantalla LCD.
2. Utilice la teclas y + para conectar o desconectar la función.
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

AUTO OFF
Esta función desconecta el aparato tras un tiempo determinado de no utilización.
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE, hasta que 'L 0' aparezca en la visualización de cifras de la pantalla LCD.
2. Utilice las teclas y + para seleccionar el número de horas para AUTO OFF. (p. ej. 'L 1' = Auto Off tras una hora).
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

AVISO DE ENVÍO
Esta función hace que el FS-1 emita un tono de señal después de haber enviado una señal.
1. Pulse repetidas veces la tecla MODE, hasta que 'C' aparezca en la visualización de cifras de la pantalla LCD.
2. Utilice la teclas y + para conectar o desconectar la función.
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

CONTROL DE CANAL
Pulsando la tecla MONITOR puede oír todos lo mensajes o ruidos activos enviados por el canal actual sin consideración del volumen de señal y del ajuste de subcódigo.
1. Pulse y mantenga pulsada la tecla MONITOR durante aprox. 3 segundos para conectar la función de control de canal.
2. Pulse de nuevo la tecla MONITOR para desconectar esta función.
3. Pulse la tecla TALK para confirmar y el aparato retorna al modo STANDBY.

INDICADOR DE PILAS
El INDICADOR DE PILAS "( )" de la pantalla LCD indica la potencia restante de las pilas. Las barras de la visualización desaparecen (de tres hasta cero) cuando se reduce la potencia de las pilas.

BLOQUEO DE TECLAS
Esta función evita modificaciones involuntarias de los ajustes BLOQUEANDO TODAS LAS TECLAS (CON EXCEPCIÓN DE LA TECLA TALK) del FS-1. Estando activada la función BLOQUEO DE TECLAS NO puede modificar los ajustes para CANAL, SUBCÓDIGO, VOX, TONO DE LLAMADA, AVISO DE LLAMADA, AUTO OFF y AVISO DE ENVÍO.
Para ACTIVAR esta función: Pulse y mantenga pulsada durante aprox. 3 segundos la tecla MODE en modo STANDBY hasta que oiga un tono de señal y la visualización BLOQUEO DE TECLAS "( )" APAREZCA en la pantalla LCD.
Para DESACTIVAR esta función: Pulse y mantenga pulsada durante aprox. 3 segundos la tecla MODE en modo STANDBY hasta que oiga un tono de señal y la visualización BLOQUEO DE TECLAS "( )" DESAPAREZCA en la pantalla LCD.
TODOS LOS AJUSTES DEL INTERCOMUNICADOR INALÁMBRICO SE GUARDAN AUTOMÁTICAMENTE AL DESCONECTAR EL APARATO.

ESPECIFICACIONES

Gama de frecuencias	446,00625 hasta 446,09375 MHz
PMR	8 canales
Separación de canales	12,5 KHz
Desviación de frecuencia	2,5 KHz
Subcódigos CTCSS	38
Modo de modulación	FM (ondas ultracortas)
Alcance máximo	aprox. 2 km / 1,5 millas*
Potencia de salida máxima	500 mW

*El alcance de funcionamiento puede estar influido por uno o varios de los siguientes factores: tiempo atmosférico, interferencias de radio, reducida potencia de emisión de las pilas y obstáculos entre emisor y receptor.

Conformidad CE
REV Ritter GmbH declara que el modelo FS-1 cumple con los requisitos esenciales y otros reglamentos relevantes de la directiva 1999/EC. La completa declaración de conformidad CE la encontrará en la página: www.rev.biz en el artículo respectivo.

EST

FS-1 PMR TRAADITA RAADIOTELEFON

**ADA